



United Arab Emirates

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

بيان صحفي Press Release

Date: Sunday, 11 December 2011

التاريخ: الأحد، 11 ديسمبر 2011

Central Bank of the UAE announced that it has signed a Memorandums of Understanding (MOU) with the Sheikh Zayed Housing Programme on Sunday 11 December 2011, regarding co-operation on financing residential units for UAE nationals by banking sector.

أعلن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أنه وقع مذكرة تفاهم مع برنامج الشيخ زايد للإسكان يوم الأحد الموافق 11 ديسمبر 2011، من أجل التعاون في مجال تسهيل تمويل الوحدات السكنية لمواطني دولة الإمارات من قبل القطاع المصرفي.

H.E. Shiekh Hamdan Bin Mubarak Al Nahyan - Minister of Public Works Chairman of Sheikh Zayed Housing Programme and H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi - Governor of the Central Bank witnessed the signing of the MOU. H.E. Saeed Abdulla Al Hamiz - Assistant Governor for Banking Supervision signed the MOU on behalf of the Central Bank, and H.E. Mohamed Abdelaziz Jasim - Executive Director for Supporting Service signed the MOU on behalf of Sheikh Zayed Housing Programme.

شهد توقيع مذكرة التفاهم معالي الشيخ/ حمدان بن مبارك آل نهيان - وزير الأشغال رئيس مجلس إدارة برنامج الشيخ زايد للإسكان ومعالي/ سلطان بن ناصر السويدي - محافظ المصرف المركزي، حيث وقع المذكرة عن جانب المصرف المركزي سعادة/ سعيد عبدالله الحامز - مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك، وعن جانب برنامج الشيخ زايد للإسكان سعادة / محمد عبدالعزيز جاسم - المدير التنفيذي للخدمات المساندة.

This MOU puts a mechanism to facilitate participation of the banking sector in financing residential units for UAE nationals by considering such financings, the interest of which are explicitly guaranteed by Shiekh Zayed Housing Programme and other local housing programs, as loans provided to non-commercial public sector entity. This would require Shiekh Zayed Housing Programme to provide the Central Bank with data and other relevant information regarding the loans which the Programme guarantees their interest as well as its dealings with banks, upon receiving a request from the Central Bank.

تضع مذكرة التفاهم آلية لتسهيل مشاركة القطاع المصرفي في تمويل المباني السكنية لمواطني دولة الإمارات من خلال معاملة القروض المضمونة الفوائد بواسطة برنامج الشيخ زايد للإسكان والبرامج الإسكانية المحلية، باعتبارها تسهيلات ممنوحة لمؤسسة قطاع عام لا تستهدف الربح، وذلك مقابل قيام برنامج الشيخ زايد للإسكان بتزويد المصرف المركزي بالبيانات والمعلومات ذات الصلة بالقروض التي يضمن فوائدها البرنامج ومعاملاته مع البنوك، عندما يطلب المصرف المركزي ذلك.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

It is expected that this understanding will contribute to advance UAE nationals housing programs, and at the same time encourage banks to lend and stimulate the economy in the UAE.

The signing of this memorandum confirms the eagerness of Central Bank of the UAE to provide appropriate solutions to support the programs of the federal government.

ومن المتوقع أن يساهم هذا التفاهم في دفع عجلة برامج إسكان مواطني دولة الإمارات، وفي نفس الوقت تشجيع البنوك على منح القروض وتحفيز الاقتصاد في الدولة.

ويأتي توقيع هذه المذكرة تأكيداً على حرص مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي على توفير الحلول المناسبة لدعم برامج الحكومة الاتحادية.